

3:1 **EN** **ΕΤΕΙ** **ΔΕ** **ΠΕΝΤΕΚΑΙΔΕΚΑΤΩ** **ΤΗΣ** **ΗΓΕΜΟΝΙΑΣ** **ΤΙΒΕΡΙΟΥ** **ΚΑΙΣΑΡΟΣ**
 en etei de pentekaidekatō tēs hēgemonias tiberiou kaisaros
 G1722 G2094 G1161 G4003 G3588 G2231 G5086 G2541
 Prep n_Dat Sg n Conj a_Dat Sg n t_Gen Sg f n_Gen Sg f n_Gen Sg m n_Gen Sg m
IN **YEAR** **YET** **FIVE-AND-TENTH** **OF-THE** **LEADERSHIP** **OF-TIBERIUS** **CAESAR**
 fifteenth government Caesar

¹ . Now in the fifteenth year of the reign of Tiberius Caesar, Pontius Pilate being governor of Judaea, and Herod being tetrarch of Galilee, and his brother Philip tetrarch of Ituraea and of the region of Trachonitis, and Lysanias the tetrarch of Abilene,

ΗΓΕΜΟΝΕΥΟΝΤΟΣ **ΠΟΝΤΙΟΥ** **ΠΙΛΑΤΟΥ** **ΤΗΣ** **ΙΟΥΔΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ** **ΤΗΣ**
 hēgemoneuontos pontiou pilatou tēs ioudaias kai tetrarchountos tēs
 G2230 G4194 G4091 G3588 G2449 G2532 G5075 G3588
 vp Pres Act Gen Sg m n_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Gen Sg f n_Gen Sg f Conj vp Pres Act Gen Sg m t_Gen Sg f
OF-LEADERSHIP **OF-PONTIUS** **PILATE** **OF-THE** **JUDEA** **AND** **OF-FOURth-chieF** **OF-THE**
 of-being-governor Pontius Pilate of-being-tetrarch

ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ **ΗΡΩΔΟΥ** **ΦΙΛΙΠΠΟΥ** **ΔΕ** **ΤΟΥ** **ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ**
 galilaias herōdou philippou de tou adelphou autou tetrarchountos
 G1056 G2264 G5376 G1161 G3588 G80 G846 G5075
 n_Gen Sg f n_Gen Sg m n_Gen Sg m Conj t_Gen Sg m n_Gen Sg m pp Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m
GALILEE **OF-HEROD** **OF-Philip** **YET** **THE** **brother** **OF-him** **FOURth-chieF**
 Herod OF-Philip THE brother OF-him being-tetrarch

ΤΗΣ **ΙΤΟΥΡΑΙΑΣ** **ΚΑΙ** **ΤΡΑΧΩΝΙΤΙΔΟΣ** **ΧΩΡΑΣ** **ΚΑΙ** **ΛΥΣΑΝΙΟΥ** **ΤΗΣ** **ΑΒΙΛΗΝΗΣ**
 tēs itouraias kai trachonitidos chōras kai lusanion tēs abilēnēs
 G3588 G2484 G2532 G5139 G5561 G2532 G3078 G3588
 t_Gen Sg f a_Gen Sg f Conj G5139 n_Gen Sg f t_Gen Sg f n_Gen Sg m t_Gen Sg f
OF-THE **ITUREA** **AND** **OF-Trachonitis** **OF-SPACE** **AND** **OF-LYSANIAS** **OF-THE** **ABILENE**
 province

ΤΕΤΡΑΡΧΟΥΝΤΟΣ
 tetrarchountos
 G5075
 vp Pres Act Gen Sg m
FOURth-chieF
 being-tetrarch

3:2 **ΕΠ** **ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ** **ΑΝΝΑ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙΑΦΑ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΡΗΜΑ** **ΘΕΟΥ** **ΕΠΙ**
 ep archiereōn anna kai kaiapha egeneto rhēma theou epi
 G1909 G749 G452 G2532 G2533 G1096 G4487 G2316 G1909
 Prep n_Gen Pl m n_Gen Sg m Conj n_Gen Sg m vi 2Aor midD 3 Sg n_Nom Sg n n_Gen Sg m Prep
ON **chief-SACRED-ones** **ANNAS** **AND** **OF-CAIAPHAS** **BECAME** **declaration** **OF-God** **ON**
 chief-priests Caiaphas

² Annas and Caiaphas being the high priests, the word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness.

ΙΩΑΝΝΗΝ **ΤΟΝ** **ΤΟΥ** **ΖΑΧΑΡΙΟΥ** **ΥΙΟΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΡΗΜΩ**
 iōannēn ton tou zachariou huion en tē erēmō
 G2491 G3588 G3588 G2197 G5207 G1722 G3588 G2048
 n_Acc Sg m t_Acc Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m n_Acc Sg m Prep t_Dat Sg f a_Dat Sg f
JOHN **THE** **OF-THE** **ZACHARIAS** **SON** **IN** **THE** **DESOLATE**
 wilderness

3:3 **ΚΑΙ** **ΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ** **ΠΑΣΑΝ** **ΤΗΝ** **ΠΕΡΙΧΩΡΟΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ** **ΚΗΡΥΣΣΩΝ**
 kai elthen eis pasan tēn perichōron tou iordanou kērussōn
 G2532 G2064 G1519 G3956 G1722 G4066 G3588 G2446 G2784
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep a_Acc Sg f t_Acc Sg f a_Acc Sg f t_Gen Sg m n_Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m
AND **CAME** **INTO** **EVERY** **THE** **ABOUT-SPACE** **OF-THE** **JORDAN** **PROCLAIMING**
 he-came entire country-about OF-THE JORDAN heralding

³ And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins;

ΒΑΠΤΙΣΜΑ **ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ** **ΕΙΣ** **ΑΦΕΣΙΝ** **ΑΜΑΡΤΙΩΝ**
 baptisma metanoias eis aphesin hamartiōn
 G908 G3341 G1519 G859 G266
 n_Acc Sg n n_Gen Sg f Prep n_Acc Sg f n_Gen Pl f
DIPism **OF-after-MIND** **INTO** **FROM-LETTing** **OF-misses**
 baptism of-repentance pardon of-sins

3:4 **ΩΣ** **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** **ΕΝ** **ΒΙΒΛΩ** **ΛΟΓΩΝ** **ΗΣΑΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΠΡΟΦΗΤΟΥ**
 ōs gegraptai en biblō logōn hesaiou tou prophētou
 G2513 G1125 G1722 G976 G3056 G2268 G3588 G4396
 Adv vi Perf Pas 3 Sg Prep n_Dat Sg f n_Gen Pl m n_Gen Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m
AS **it-HAS-been-WRITTEN** **IN** **SCROLL** **OF-sayings** **OF-ISAIAH** **THE** **BEFORE-AVERer**
 prophet

⁴ As it is written in the book of the words of Esaias the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight.

ΛΕΓΟΝΤΟΣ **ΦΩΝΗ** **ΒΟΩΝΤΟΣ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΡΗΜΩ** **ΕΤΟΙΜΑΣΑΤΕ** **ΤΗΝ**
 legontos phōnē boōntos en tē erēmō etoimasate tēn
 G3004 G5456 G994 G1722 G3588 G2048 G2090 G3588
 vp Pres Act Gen Sg n n_Nom Sg f vp Pres Act Gen Sg m Prep t_Dat Sg f a_Dat Sg f vm Aor Act 2 Pl t_Acc Sg f
saying **SOUND** **OF-IMPLORING-one** **IN** **THE** **DESOLATE** **make-YE-READY** **THE**
 voice of-one-imploing wilderness make-ready-ye !

ΟΔΟΝ **ΚΥΡΙΟΥ** **ΕΥΘΕΙΑΣ** **ΠΟΙΕΙΤΕ** **ΤΑΣ** **ΤΡΙΒΟΥΣ** **ΑΥΤΟΥ**
 odon kuriou eutheias poieite tas tribous autou
 G3598 G2962 G2117 G4160 G3588 G5147 G846
 n_Acc Sg f n_Gen Sg m a_Acc Pl f vm Pres Act 2 Pl t_Acc Pl f n_Acc Pl f pp Gen Sg m
WAY **OF-Master** **straight** **BE-YE-makING** **THE** **WEAR (ways)** **OF-Him**
 road of-Lord straight be-ye-making ! THE WEAR (ways) OF-Him

3:5 **ΠΑΣΑ** **ΦΑΡΑΓΞ** **ΠΛΗΡΩΘΗΣΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝ** **ΟΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΒΟΥΝΟΣ**
 pasa pharagx plērōthēsetai kai pan oros kai bounos
 G3956 G5327 G4137 G2532 G3956 G3735 G2532 G1015
 a_Nom Sg f n_Nom Sg f vi Fut Pas 3 Sg Conj a_Nom Sg n n_Nom Sg n n_Nom Sg m
EVERY **RAVINE** **SHALL-BE-BEING-FILLED** **AND** **EVERY** **mountain** **AND** **HILL**

⁵ Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways [shall be]

made smooth;

| | | | | | | | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| ΤΑΠΕΙΝΩΘΗΣΕΤΑΙ tapeinOthEsetai G5013 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-made-LOW | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΣΤΑΙ estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg SHALL-BE | ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE | ΚΟΚΛΙΑ skolia G4646 a_ Nom Pl n CROOKED crooked(P) | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΕΥΘΕΙΑΝ euthaian G2117 a_ Acc Sg f straight | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΔΙ hai G3588 t_ Nom Pl f THE |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------|

| | | | |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| ΤΡΑΧΕΙΑΙ tracheiai G5138 a_ Nom Pl f ROUGHS rough(P) | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΟΔΟΥΣ hodous G3598 n_ Acc Pl f WAYS roads | ΛΕΙΑΣ leias G3006 a_ Acc Pl f SMOOTH |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|

| | | | | | | | |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 3:6 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΟΥΣΕΤΑΙ opsetai G3700 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-VIEWING shall-be-seeing | ΠΑΣΑ pasa G3956 a_ Nom Sg f EVERY all | ΣΑΡΞ sarx G4561 n_ Nom Sg f FLESH | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE | ΣΩΤΗΡΙΟΝ sOtEriOn G4992 a_ Acc Sg n SAVing salvation | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|

6 And all flesh shall see the salvation of God.

| | | | | | | | |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 3:7 ΕΛΕΓΕΝ elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg he-said | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΤΟΙΣ tois G3588 t_ Dat Pl m to-THE | ΕΚΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙΣ ekporeuomenois G1607 vp Pres midD/pasD Dat Pl m OUT-GOING ones-going-out | ΟΧΛΟΙΣ ochlois G3793 n_ Dat Pl m THRONGS | ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ baptisthEnai G907 vn Aor Pas TO-BE-DIPized to-be-baptized | ΥΠ hup G5259 Prep by | ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|

7 Then said he to the multitude that came forth to be baptized of him, O generation of vipers, who hath warned you to flee from the wrath to come?

| | | | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| ΓΕΝΝΗΜΑΤΑ gennEmata G1081 n_ Voc Pl n products progeny ! | ΕΧΙΔΝΩΝ echidnOn G2191 n_ Gen Pl f OF-VIPERS | ΤΙΣ tis G5101 pi Nom Sg m ANY who ? | ΥΠΕΔΕΙΞΕΝ hupedeixen G5263 vi Aor Act 3 Sg UNDER-SHOWS intimates | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye | ΦΥΓΕΙΝ phugein G5343 vn 2Aor Act TO-BE-FLEEING | ΑΠΟ apo G575 Prep FROM | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f THE |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| ΜΕΛΛΟΥΣΗΣ mellousEs G3195 vp Pres Act Gen Sg f beING-ABOUT impending | ΟΡΓΗΣ orgEs G3709 n_ Gen Sg f INDIGNATION |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|

| | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 3:8 ΠΟΙΗΣΑΤΕ poiEsate G4160 vm Aor Act 2 Pl DO produce-ye ! | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΚΑΡΠΟΥΣ karpous G2590 n_ Acc Pl m FRUITS | ΔΣΙΟΥΣ axious G514 a_ Acc Pl m WORTHY | ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f OF-THE | ΜΕΤΑΝΟΙΑΣ metanoias G3341 n_ Gen Sg f after-MINDing repentance | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|

8 Bring forth therefore fruits worthy of repentance, and begin not to say within yourselves, We have Abraham to [our] father: for I say unto you, That God is able of these stones to raise up children unto Abraham.

| | | | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| ΑΡΣΗΘΕ arxEsthe G756 vs Aor Mid 2 Pl YE-SHOULD-BE-beginnING | ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-saying | ΕΝ en G1722 Prep IN among | ΕΑΥΤΟΙΣ heautois G1438 pf 3 Dat Pl m selves yourselves | ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m FATHER | ΕΧΟΜΕΝ echomen G2192 vi Pres Act 1 Pl WE-ARE-HAVING | ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|

| | | | | | | | | | |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING | ΓΑΡ gar G1063 Conj for | ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) to-ye | ΟΤΙ hoti G3754 Conj that | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai G1410 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΘΕΟΣ theos G2316 n_ Nom Sg m God | ΕΚ ek G1537 Prep OUT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE | ΛΙΘΩΝ lithOn G3037 n_ Gen Pl m STONES |
|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|

| | | | | |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| ΤΟΥΤΩΝ toutOn G5130 pd Gen Pl m these | ΕΓΕΙΡΑΙ egeirai G1453 vn Aor Act TO-ROUSE | ΤΕΚΝΑ tekna G5043 n_ Acc Pl n offsprings children | ΤΩ to G3588 t_ Dat Sg m to-THE | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM |
|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|

| | | | | | | | | | |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 3:9 ΗΔΗ EdE G2235 Adv ALREADY | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE | ΑΞΙΝΗ axinE G513 n_ Nom Sg f AX | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE | ΡΙΖΑΝ rizan G4491 n_ Acc Sg f ROOT | ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n OF-THE | ΔΕΝΔΡΩΝ dendrOn G1186 n_ Gen Pl n TREES |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

9 And now also the axe is laid unto the root of the trees: every tree therefore which bringeth not forth good fruit is hewn down, and cast into the fire.

| | | | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| ΚΕΙΤΑΙ keitai G2749 vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-LYING | ΠΑΝ pan G3956 a_ Nom Sg n EVERY | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN | ΔΕΝΔΡΟΝ dendron G1186 n_ Nom Sg n TREE | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΠΟΙΟΥΝ poioun G4160 vp Pres Act Nom Sg n DOING d ^o producing | ΚΑΡΠΟΝ karpon G2590 n_ Acc Sg m FRUIT | ΚΑΛΟΝ kalon G2570 a_ Acc Sg m IDEAL |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|

| | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| ΕΚΚΟΠΤΕΤΑΙ ekkoptetai G1581 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-OUT-STRIKEn is-being-hewn-down | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΣ eis G1519 Prep INTO | ΠΥΡ pur G4442 n_ Acc Sg n FIRE | ΒΑΛΛΕΤΑΙ balletai G906 vi Pres Pas 3 Sg IS-beING-CAST |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|

| | | | | | | | | |
|------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 3:10 | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΠΗΡΩΤΩΝ epErOtOn G1905 vi Impf Act 3 Pl inquirED-of | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE | ΟΧΛΟΙ ochloi G3793 n_ Nom Pl m THRONGS | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΤΙ ti G5101 pi Acc Sg n ANY what ? | ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN |
|------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------|

10 And the people asked him, saying, What shall we do then?

ΠΟΙΗΣΟΜΕΝ
poiEsomen
G4160
vi Fut Act 1 Pl
WE-SHALL-BE-DOING

| | | | | | | | | |
|------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 3:11 | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis G611 vp Aor pasD Nom Sg m answerING | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΛΕΓΕΙ legei G3004 vi Pres Act 3 Sg he-IS-sayING | ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m one-HAVING one-having | ΔΥΟ duo G1417 a_ Nom TWO | ΧΙΤΩΝΑΣ chitOnas G5509 n_ Acc Pl m TUNICS |
|------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|

11 He answereth and saith unto them, He that hath two coats, let him impart to him that hath none; and he that hath meat, let him do likewise.

| | | | | | | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| ΜΕΤΑΔΟΤΩ metadotO G3330 vm 2Aor Act 3 Sg LET-BE-WITH-GIVING let-him-be-sharing ! | ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m to-THE to-the-one | ΜΗ mE G3361 Part Neg NO | ΕΧΟΝΤΙ echonti G2192 vp Pres Act Dat Sg m HAVING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΕΧΩΝ echOn G2192 vp Pres Act Nom Sg m one-HAVING one-having | ΒΡΩΜΑΤΑ brOmata G1033 n_ Acc Pl n FOODS |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

ΟΜΟΙΩΣ ΠΟΙΕΙΤΩ
homoiOs poiEitO
G3668 G4160
Adv vm Pres Act 3 Sg
LIKE-AS LET-BE-DOING
likewise let-him-be-doing !

| | | | | | | | | | |
|------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 3:12 | ΗΛΘΟΝ Elthon G2064 vi 2Aor Act 3 Pl CAME | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΤΕΛΩΝΑΙ telOnai G5057 n_ Nom Pl m tribute-collectors | ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ baptisthEnai G907 vn Aor Pas TO-BE-DIPizED to-be-baptized | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΕΙΠΟΝ eipon G2036 vi 2Aor Act 3 Pl THEY-said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him |
|------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|

12 Then came also publicans to be baptized, and said unto him, Master, what shall we do?

ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ ΤΙ ΠΟΙΗΣΟΜΕΝ
didaskale ti poiEsomen
G1320 G5101 G4160
n_ Voc Sg m pi Acc Sg n vi Fut Act 1 Pl
TEACHer ! ANY WE-SHALL-BE-DOING
what ?

| | | | | | | | | | |
|------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 3:13 | Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg he-said | ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD | ΑΥΤΟΥΣ autous G846 pp Acc Pl m them | ΜΗΔΕΝ mEden G3367 a_ Acc Sg n NO-YET-ONE nothing | ΠΛΕΟΝ pleon G4119 a_ Acc Sg n Cmp MORE | ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE | ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE |
|------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|

13 And he said unto them, Exact no more than that which is appointed you.

ΔΙΑΤΕΤΑΓΜΕΝΟΝ ΥΜΙΝ ΠΡΑΞΕΤΕ
diatetagmenon ymin prassete
G1299 G5213 G4238
vp Perf Pas Acc Sg n pp 2 Dat Pl vi Pres Act 2 Pl
HAVING-been-prescribED to-YOU(p) YE-BE-PRACTISING
to-ye be-ye-imposing !

| | | | | | | | | |
|------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 3:14 | ΕΠΗΡΩΤΩΝ epErOtOn G1905 vi Impf Act 3 Pl inquirED-of | ΔΕ de G1161 Conj YET | ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also | ΣΤΡΑΤΕΥΟΜΕΝΟΙ strateuomenoi G4754 vp Pres Mid Nom Pl m ones-WARRING soldiers | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes G3004 vp Pres Act Nom Pl m sayING | ΚΑΙ kai G2532 Conj AND | ΗΜΕΙΣ hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl WE |
|------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------|

14 And the soldiers likewise demanded of him, saying, And what shall we do? And he said unto them, Do violence to no man, neither accuse [any] falsely; and be content with your wages.

ΤΙ ΠΟΙΗΣΟΜΕΝ ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ ΜΗΔΕΝΑ
ti poiEsomen kai eipen pros autous mEdena
G5101 G4160 G2532 G2036 G4314 G846
pi Acc Sg n vi Fut Act 1 Pl Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m a_ Acc Sg m
ANY WE-SHALL-BE-DOING AND he-said TOWARD them NO-YET-ONE
what ?

ΔΙΑΣΕΙΧΤΕ ΜΗΔΕ ΣΥΚΟΦΑΝΤΗΧΤΕ ΚΑΙ ΑΡΚΕΙΘΕ ΤΟΙΣ
diasEichte mEdE sukophantEsEte kai arkeithe tois
G1286 G3366 G4811 G2532 G714
vs Aor Act 2 Pl Conj vs Aor Act 2 Pl Conj vm Pres Pas 2 Pl t_ Dat Pl n
YE-SHOULD-BE-THRU-QUAKING NO-YET YE-SHOULD-BE-FIG-ALLEGING AND YE-BE-beING-SUFFICED
ye-should-be-intimidating neither ye-should-be-blackmailing to-THE
be-ye-being-sufficed !

ΟΨΩΝΙΟΙΣ ΥΜΩΝ
opsOniois humOn
G3800 G5216
n_ Dat Pl n pp 2 Gen Pl
PROVISION-PURCHASES OF-YOU(p)
rations of-ye

15 . And as the people were in expectation, and all men mused in their hearts of John, whether he were the Christ, or not;

3:15 ΠΡΟΣΔΟΚΩΝΤΟΣ ΔΕ ΤΟΥ ΛΑΟΥ ΚΑΙ ΔΙΑΛΟΓΙΖΟΜΕΝΩΝ ΠΑΝΤΩΝ ΕΝ
 prosdokOntos de tou laou kai dialogizomenOn pantOn en
 G4328 G1161 G3588 G2992 G2532 G1260 G3956 G1722
 vp Pres Act Gen Sg m Conj t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj vp Pres midD/pasD Gen Pl m a_ Gen Pl m Prep
OF-TOWARD-SEEMING **YET** **THE** **PEOPLE** **AND** **OF-THRU-accountING** **ALL** **IN**
 of-hoping

ΤΑΙΣ ΚΑΡΔΙΑΙΣ ΑΥΤΩΝ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΜΗΠΟΤΕ ΑΥΤΟΣ ΕΙΗ
 tais kardiais autOn peri tou iOannou mEpote autos eiE
 G2588 G846 G846 G4012 G3588 G2491 G3379 G846 G1498
 t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f pp Gen Pl m Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Adv pp Nom Sg m vo Pres vxx 3 Sg
THE **HEARTS** **OF-them** **ABOUT** **THE** **JOHN** **NO-?-when** **he** **MAY-BE**
 concerning lest-at-some-time

Ο ΧΡΙΣΤΟΣ
 ho christos
 G3588 G5547
 t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
THE **ANOINTED**
 Christ

3:16 ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ Ο ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΠΑΝ ΛΕΓΩΝ ΕΓΩ ΜΕΝ ΥΔΑΤΙ
 apekrinato ho iOannEs apasin legOn egO men hudati
 G611 G3588 G2491 G537 G3004 G1473 G3303 G5204
 vi Aor midD 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m a_ Dat Pl m vp Pres Act Nom Sg m pp 1 Nom Sg Part n_ Dat Sg n
answers **THE** **JOHN** **to-ALL(emph.)** **saying** **I** **INDEED** **to-water**

16 John answered, saying unto [them] all, I indeed baptize you with water; but one mightier than I cometh, the latchet of whose shoes I am not worthy to unloose: he shall baptize you with the Holy Ghost and with fire:

ΒΑΠΤΙΖΩ ΥΜΑΣ ΕΡΧΕΤΑΙ ΔΕ Ο ΙΣΧΥΡΟΤΕΡΟΣ ΜΟΥ ΟΥ
 baptizO humas erchetai de ho ischuroteros mou ou
 G907 G5209 G2064 G1161 G3588 G2478 G3450 G3739
 vi Pres Act 1 Sg pp 2 Acc Pl vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m Cmp pp 1 Gen Sg pr Gen Sg m
AM-DIPiZING **YOU(p)** **IS-COMING** **YET** **THE** **STRONGER** **OF-ME** **OF-WHOM**
 am-baptizing ye stronger-one

ΟΥΚ ΕΙΜΙ ΙΚΑΝΟΣ ΛΥΣΑΙ ΤΟΝ ΙΜΑΝΤΑ ΤΩΝ ΥΠΟΔΗΜΑΤΩΝ ΑΥΤΟΥ
 ouk eimi ikanos lusai ton imanta tOn hypodEmatOn autou
 G3756 G1510 G2425 G3089 G3588 G2438 G3588 G5266 G846
 Part Neg vi Pres vxx 1 Sg a_ Nom Sg m vn Aor Act t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Pl n n_ Gen Pl n pp Gen Sg m
NOT **I-AM** **enough** **TO-LOOSE** **THE** **STRAP** **OF-THE** **sandals** **OF-Him**
 competent thong

ΑΥΤΟΣ ΥΜΑΣ ΒΑΠΤΙΣΕΙ ΕΝ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΑΓΙΩ ΚΑΙ ΠΥΡΙ
 autos humas baptisei en pneumati hagiO kai puri
 G846 G5209 G907 G1722 G4151 G40 G2532 G4442
 pp Nom Sg m pp 2 Acc Pl vi Fut Act 3 Sg Prep n_ Dat Sg n a_ Dat Sg n Conj n_ Dat Sg n
He **YOU(p)** **SHALL-BE-DIPiZING** **IN** **spirit** **HOLY** **AND** **FIRE**
 ye shall-be-baptizing

3:17 ΟΥ ΤΟ ΠΤΥΟΝ ΕΝ ΤΗ ΧΕΙΡΙ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ
 ou to ptuon en tE cheiri autou kai
 G3739 G3588 G4425 G1722 G3588 G5495 G846 G2532
 pr Gen Sg m t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp Gen Sg m Conj
OF-WHOM **THE** **WINNOWNING-SHOVEL** **IN** **THE** **HAND** **OF-Him** **AND**

17 Whose fan [is] in his hand, and he will thoroughly purge his floor, and will gather the wheat into his garner; but the chaff he will burn with fire unquenchable.

ΔΙΑΚΑΘΑΡΙΕΙ ΤΗΝ ΔΑΨΑΝΑ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΚΥΝΑΞΕΙ
 diakathariei tEn halOna autou kai sunaxei
 G1245 G3588 G257 G846 G2532 G4863
 vi Fut Act 3 Sg Att t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp Gen Sg m Conj vi Fut Act 3 Sg
He-SHALL-BE-THRU-cleansING **THE** **THRESHing-floor** **OF-Him** **AND** **SHALL-BE-TOGETHER-LEADING**
 he-shall-be-scouring unextinguished shall-be-gathering

ΤΟΝ ΚΙΤΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΠΟΘΗΚΗΝ ΑΥΤΟΥ ΤΟ ΔΕ ΑΧΥΡΟΝ
 ton siton eis tEn apothEkEn autou to de achuron
 G3588 G4621 G1519 G3588 G596 G846 G3588 G1161 G892
 t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pp Gen Sg m t_ Acc Sg n Conj n_ Acc Sg m
THE **GRAIN** **INTO** **THE** **FROM-PLACE** **OF-Him** **THE** **YET** **CHAFF**
 barn

ΚΑΤΑΚΑΥΣΕΙ ΠΥΡΙ ΑΣΒΕCΤΩ
 katakausei puri asbestO
 G2618 G4442 G762
 vi Fut Act 3 Sg n_ Dat Sg n a_ Dat Sg n
He-SHALL-BE-DOWN-BURNING **to-FIRE** **UN-EXTINGUISHed**
 he-shall-be-burning-up unextinguished

3:18 ΠΟΛΛΑ ΜΕΝ ΟΥΝ ΚΑΙ ΕΤΕΡΑ ΠΑΡΑΛΛΩΝ ΕΥΗΓΓΕΛΙΖΕΤΟ ΤΟΝ
 polla men oun kai hetera parakalOn euEggelizeto ton
 G4183 G3303 G3767 G2532 G2087 G3870 G2087 G3588
 a_ Acc Pl n Part Conj Conj a_ Acc Pl n vp Pres Act Nom Sg m vi Impf Mid 3 Sg t_ Acc Sg m
MANY **INDEED** **THEN** **AND** **also** **different-things** **entreating** **he-WELL-MESSAGizED** **THE**
 he-brought-the-well-message to-the

18 And many other things in his exhortation preached he unto the people.

ΛΑΟΝ
 laon
 G2992
 n_ Acc Sg m
PEOPLE

3:19 **Ο** **ΔΕ** **ΗΡΩΔΗΣ** **Ο** **ΤΕΤΡΑΡΧΗΣ** **ΕΛΕΓΧΟΜΕΝΟΣ** **ΥΠ** **ΑΥΤΟΥ** **ΠΕΡΙ**
 ho de hErOdEs ho tetrarchEs elegchomenos hup autou peri
 G3588 G1161 G2264 G3588 G5076 G1651 G5259 G846 G4012
 t_Nom Sg m Conj n_Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m vp Pres Pas Nom Sg m Prep pp Gen Sg m Prep
THE **YET** **HEROD** **THE** **FOURth-chief** **beING-EXPOSED** **by** **him** **ABOUT**
 tetrarch beING-EXPOSED concerning

19 But Herod the tetrarch, being reproved by him for Herodias his brother Philip's wife, and for all the evils which Herod had done,

ΗΡΩΔΙΑΔΟΣ **ΤΗΣ** **ΓΥΝΑΙΚΟΣ** **ΦΙΛΙΠΠΟΥ** **ΤΟΥ** **ΑΔΕΛΦΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΕΡΙ**
 hErOdiados tEs gunaikos philippou tou adelphou autou kai peri
 G2266 G3588 G1135 G5376 G3588 G80 G846 G2532 G4012
 n_Gen Sg f t_Gen Sg f n_Gen Sg f n_Gen Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m pp Gen Sg m Conj Prep
HERODIAS **THE** **WOMAN** **OF-Philip** **THE** **brother** **OF-him** **AND** **ABOUT**
 wife OF-Philip brother OF-him AND concerning

ΠΑΝΤΩΝ **ΩΝ** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΠΟΝΗΡΩΝ** **Ο** **ΗΡΩΔΗΣ**
 pantOn hOn epoiEsen ponErOn ho hErOdEs
 G3956 G3739 G4160 G4190 G3588 G2264
 a_Gen Pl n pr Gen Pl n vi Aor Act 3 Sg a_Gen Pl n t_Nom Sg m n_Nom Sg m
ALL **OF-WHICH** **DOES** **OF-wickednesses** **THE** **HEROD**
 which OF-wickednesses wicked-things

3:20 **ΠΡΟΣΕΘΗΚΕΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟ** **ΕΠΙ** **ΠΑΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΚΛΕΙΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΕΝ**
 prosethEken kai touto epi pasin kai katekleisen ton iOannEn en
 G4369 G2532 G5124 G1909 G3956 G2532 G2623 G3588 G2491 G1722
 vi Aor Act 3 Sg Conj G5124 pd Acc Sg n G1909 Prep G3956 a_Dat Pl n G2532 Conj G2623 vi Aor Act 3 Sg t_Acc Sg m n_Acc Sg m n_Acc Sg m Prep
adds **AND** **this** **ON** **ALL** **AND** **DOWN-LOCKS** **THE** **JOHN** **IN**
 also AND this ON ALL AND DOWN-LOCKS locks-up THE JOHN IN

20 Added yet this above all, that he shut up John in prison.

ΤΗ **ΦΥΛΑΚΗ**
 tE phulakE
 G3588 G5438
 t_Dat Sg f n_Dat Sg f
THE **GUARD-house**
 jail

3:21 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ** **ΑΠΑΝΤΑ** **ΤΟΝ** **ΛΑΟΝ** **ΚΑΙ**
 egeneto de en tΩ baptisthEnai hapanta ton laon kai
 G1096 G1161 G1722 G3588 G907 G537 G3588 G2992 G2532
 vi 2Aor midD 3 Sg Conj Prep t_Dat Sg m vn Aor Pas a_Acc Sg m t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj
BECAME **YET** **IN** **THE** **TO-BE-DIPizED** **ALL(empl.)** **THE** **PEOPLE** **AND**
 it-occurred BECAME YET IN THE TO-BE-DIPizED to-be-baptized ALL(empl.) THE PEOPLE AND

21 . Now when all the people were baptized, it came to pass, that Jesus also being baptized, and praying, the heaven was opened,

ΙΗΣΟΥ **ΒΑΠΤΙΣΘΕΝΤΟΣ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΥ** **ΑΝΕΩΧΘΗΝΑΙ** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ**
 iEsou baptisthentos kai proseuchomenou aneOchthEnai ton ouranon
 G2424 G907 G2532 G4336 G455 G3588 G3772
 n_Gen Sg m vp Aor Pas Gen Sg m Conj G4336 vp Pres midD/pasD Gen Sg m G455 vn Aor Pas t_Acc Sg m n_Acc Sg m
JESUS **OF-BEING-DIPizED** **AND** **prayiNG** **TO-BE-UP-OPENED** **THE** **heaven**

3:22 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΑΒΗΝΑΙ** **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΤΟ** **ΑΓΙΟΝ** **ΣΩΜΑΤΙΚΩ** **ΕΙΔΕΙ** **ΩΣΕΙ**
 kai katabhEnai to pneuma to agion sOmatikO eidei hOsei
 G2532 G2597 G3588 G4151 G3588 G40 G4984 G1491 G5616
 Conj vn 2Aor Act t_Nom Sg n n_Nom Sg n t_Nom Sg n a_Nom Sg n a_Dat Sg n n_Dat Sg n Adv
AND **TO-DOWN-STEP** **THE** **spirit** **THE** **HOLY** **to-BODYic** **perception** **AS-IF**
 to-descend THE spirit THE HOLY to-bodily perception AS-IF

22 And the Holy Ghost descended in a bodily shape like a dove upon him, and a voice came from heaven, which said, Thou art my beloved Son; in thee I am well pleased.

ΠΕΡΙΣΤΕΡΑΝ **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΦΩΝΗΝ** **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΓΕΝΕΣΘΑΙ** **ΛΕΓΟΥΣΑΝ**
 peristeran ep auton kai phOnEn ex ouranou genesthai legousan
 G4058 G1909 G846 G2532 G5456 G1537 G3772 G1096 G3004
 n_Acc Sg f Prep pp Acc Sg m Conj n_Acc Sg f Prep n_Gen Sg m vn 2Aor midD vp Pres Act Acc Sg f
DOVE **ON** **Him** **AND** **SOUND** **OUT** **OF-heaven** **TO-BE-BECOMING** **sayiNG**

ΣΥ **ΕΙ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΜΟΥ** **Ο** **ΑΓΑΠΗΤΟΣ** **ΕΝ** **ΣΟΙ**
 su ei ho huios mou ho agapEtos en soi
 G4771 G1488 G3588 G5207 G3450 G3588 G27 G1722 G4671
 pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m pp 1 Gen Sg t_Nom Sg m a_Nom Sg m Prep pp 2 Dat Sg
YOU **ARE** **THE** **SON** **OF-ME** **THE** **beLOVED** **IN** **YOU**

ΗΥΔΟΚΗΣΑ
 EudokEsa
 G2106
 vi Aor Act 1 Sg
I-WELL-SEEM
 I-delight

3:23 **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΗΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΩΣΕΙ** **ΕΤΩΝ** **ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ**
 kai autos hn o iEsous hOsei etOn triakonta
 G2532 G846 G2258 G3588 G2424 G5616 G2094 G5144
 Conj pp Nom Sg m vi Impf vxx 3 Sg t_Nom Sg m Adv n_Gen Pl n a_Nom
AND **He** **WAS** **THE** **JESUS** **AS-IF** **OF-YEARS** **THREE-TY**
 about years thirty

23 And Jesus himself began to be about thirty years of age, being (as was supposed) the son of Joseph, which was [the son] of Heli,

ΑΡΧΟΜΕΝΟΣ **ΩΝ** **ΩΣ** **ΕΝΟΜΙΖΕΤΟ** **ΥΙΟΣ** **ΙΩΣΗΦ** **ΤΟΥ** **ΗΛΙ**
 archomenos On hOs enomizeto huios iOsEph tou hEli
 G756 G5607 G5613 G3543 G5207 G2501 G3588 G2242
 vp Pres Mid Nom Sg m vp Pres vxx Nom Sg m Adv vi Impf Pas 3 Sg n_Nom Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper
beginNING **BEING** **AS** **was-LAWizED** **SON** **of-JOSEPH** **OF-THE** **HELI**
 was-legalized of-Joseph OF-THE HELI

3:24 **ΤΟΥ** **ΜΑΤΘΑΤ** **ΤΟΥ** **ΛΕΥΙ** **ΤΟΥ** **ΜΕΛΧΙ** **ΤΟΥ** **ΙΑΝΝΑ** **ΤΟΥ** **ΙΩΣΗΦ**
 tou matthat tou leui tou melchi tou ianna tou iOsEph
 G3588 G3158 G3588 G3017 G3588 G3197 G3588 G2388 G3588 G2501
 t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper
OF-THE **MATTHAT** **OF-THE** **LEVI** **OF-THE** **MELCHI** **OF-THE** **JANNA** **OF-THE** **JOSEPH**
 Mech

24 Which was [the son] of Matthat, which was [the son] of Levi, which was [the son] of Melchi, which was [the son] of Janna, which was [the son] of Joseph,

3:25 **ΤΟΥ** **ΜΑΤΤΑΘΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΑΜΩC** **ΤΟΥ** **ΝΑΟΥΜ** **ΤΟΥ** **ΕCΛΙ** **ΤΟΥ**
 tou mattathiou tou amOs tou naoum tou hesli tou
 G3588 G3161 G3588 G301 ni proper G3486 G3588 G2069 G3588
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m
OF-THE **MATTATHIAS** **OF-THE** **AMOS** **OF-THE** **NAUM** **OF-THE** **ESLI** **OF-THE**
 Nahum

25 Which was [the son] of Mattathias, which was [the son] of Amos, which was [the son] of Naum, which was [the son] of Esli, which was [the son] of Nagge,

ΝΑΓΓΑΙ
 naggai
 G3477
 ni proper
NAGGE
 Naggai

3:26 **ΤΟΥ** **ΜΑΑΘ** **ΤΟΥ** **ΜΑΤΤΑΘΙΟΥ** **ΤΟΥ** **CΕΜΕΙ** **ΤΟΥ** **ΙΩCΗΦ** **ΤΟΥ**
 tou maath tou mattathiou tou semei tou iOsEph tou
 G3588 G3092 G3588 G3161 G4584 G3588 G2501 G3588
 t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m n_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m
OF-THE **MAATH** **OF-THE** **MATTATHIAS** **OF-THE** **SEMEI** **OF-THE** **JOSEPH** **OF-THE**

26 Which was [the son] of Maath, which was [the son] of Mattathias, which was [the son] of Semei, which was [the son] of Joseph, which was [the son] of Juda,

ΙΟΥΔΑ
 iouda
 G2455
 n_Gen Sg m
JUDA

3:27 **ΤΟΥ** **ΙΩΑΝΝΑ** **ΤΟΥ** **ΡΗCΑ** **ΤΟΥ** **ΖΟΡΟΒΑΒΕΛ** **ΤΟΥ** **CΑΛΑΘΙΗΛ** **ΤΟΥ**
 tou iOanna tou rEsa tou zorobabel tou salathiEl tou
 G3588 G2490 G3588 G4488 G3588 G2216 G3588 G4528 G3588
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m
OF-THE **JOANNA** **OF-THE** **RHESA** **OF-THE** **ZOROBABEL** **OF-THE** **SALATHIEL** **OF-THE**

27 Which was [the son] of Joanna, which was [the son] of Rhesa, which was [the son] of Zorobabel, which was [the son] of Salathiel, which was [the son] of Neri,

ΝΗΡΙ
 nEri
 G3518
 ni proper
NERI

3:28 **ΤΟΥ** **ΜΕΛΧΙ** **ΤΟΥ** **ΑΔΔΙ** **ΤΟΥ** **ΚΩCΑΜ** **ΤΟΥ** **ΕΛΜΩΔΑΜ** **ΤΟΥ** **ΗΡ**
 tou melchi tou addi tou kOsam tou elmOdam tou Er
 G3588 G3197 G3588 G78 G3588 G2973 G3588 G1678 G3588 G2262
 t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper
OF-THE **MELCHI** **OF-THE** **ADDI** **OF-THE** **COSAM** **OF-THE** **ELMODAM** **OF-THE** **ER**
 Mech

28 Which was [the son] of Melchi, which was [the son] of Addi, which was [the son] of Cosam, which was [the son] of Elmodam, which was [the son] of Er,

3:29 **ΤΟΥ** **ΙΩCΗ** **ΤΟΥ** **ΕΛΙΕΖΕΡ** **ΤΟΥ** **ΙΩΡΕΙΜ** **ΤΟΥ** **ΜΑΤΘΑΤ** **ΤΟΥ**
 tou iOsE tou eliezer tou iOreim tou matthat tou
 G3588 G2499 G3588 G1663 G3588 G2497 G3588 G3158 G3588
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m
OF-THE **JOSE** **OF-THE** **ELIEZER** **OF-THE** **JORIM** **OF-THE** **MATTHAT** **OF-THE**

29 Which was [the son] of Jose, which was [the son] of Eliezer, which was [the son] of Jorim, which was [the son] of Matthat, which was [the son] of Levi,

ΛΕΥΙ
 leui
 G3017
 ni proper
LEVI

3:30 **ΤΟΥ** **CΙΜΕΩΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΥΔΑ** **ΤΟΥ** **ΙΩCΗΦ** **ΤΟΥ** **ΙΩΝΑΝ** **ΤΟΥ**
 tou simeOn tou iouda tou iOsEph tou iOnan tou
 G3588 G4826 G3588 G2455 G3588 G2501 G3588 G2494 G3588
 t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m
OF-THE **SIMEON** **OF-THE** **JUDA** **OF-THE** **JOSEPH** **OF-THE** **JONAN** **OF-THE**
 Judah

30 Which was [the son] of Simeon, which was [the son] of Juda, which was [the son] of Joseph, which was [the son] of Jonan, which was [the son] of Eliakim,

ΕΛΙΑΚΕΙΜ
 eliakEim
 G1662
 ni proper
ELIAKIM

3:31 **ΤΟΥ** **ΜΕΛΕΑ** **ΤΟΥ** **ΜΕΝΑΜ** **ΤΟΥ** **ΜΑΤΤΑΘΑ** **ΤΟΥ** **ΝΑΘΑΝ** **ΤΟΥ** **ΔΑΒΙΔ**
 tou melea tou menam tou mattatha tou nathan tou dabad
 G3588 G3190 G3588 G3104 G3588 G3160 G3588 G3481 G3588 G1138
 t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper t_Gen Sg m ni proper
OF-THE **MELEA** **OF-THE** **MENAN** **OF-THE** **MATTATHA** **OF-THE** **NATHAN** **OF-THE** **DAVID**

31 Which was [the son] of Melea, which was [the son] of Menan, which was [the son] of Mattatha, which was [the son] of Nathan, which was [the son]

| | | | | | | | | | |
|------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 3:32 | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΕΣΣΑΙ iessai G2421 ni proper JESSE | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΩΒΗΔ ObEd G5601 ni proper OBED | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΒΟΥΖ booz G1003 ni proper BOOZ Boaz | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΣΑΛΜΩΝ salmOn G4533 ni proper SALMON | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE |
|------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

ΝΑΑΚΚΩΝ
naassOn
G3476
ni proper
NAASSON

| | | | | | | | | | |
|------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 3:33 | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΜΙΝΑΔΑΒ aminadab G284 ni proper AMINADAB | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΡΑΜ aram G689 ni proper ARAM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΣΡΩΜ hesrOm G2074 ni proper ESROM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΦΑΡΕΣ phares G5329 ni proper PHARES | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE |
|------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

ΙΟΥΔΑ
iouda
G2455
n_ Gen Sg m
JUDA
Judah

| | | | | | | | | | | |
|------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 3:34 | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΑΚΩΒ iakOb G2384 ni proper JACOB | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΣΑΑΚ isaak G2464 ni proper ISAAC | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΒΡΑΑΜ abraam G11 ni proper ABRAHAM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΑΡΑ thara G2291 ni proper THARA Tera | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΑΧΩΡ nachOr G3493 ni proper NACHOR Nahor |
|------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|

| | | | | | | | | | | |
|------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 3:35 | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΣΑΡΟΥΧ sarouch G4562 ni proper SARUCH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΡΑΓΑΥ ragau G4466 ni proper RAGAU Reu | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΦΑΛΕΚ phalek G5317 ni proper PHALEC Peleg | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΒΕΡ eber G1443 ni proper HEBER Eber | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΣΑΛΑ sala G4527 ni proper SALA |
|------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|

| | | | | | | | | | | |
|------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| 3:36 | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΚΑΙΝΑΝ kainan G2536 ni proper CAINAN | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΡΦΑΞΑΔ arphaxad G742 ni proper ARPHAXAD | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΣΗΜ sEm G4590 ni proper SEM Shem | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΝΩΕ nOe G3575 ni proper NOAH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΛΑΜΕΧ lamech G2984 ni proper LAMECH |
|------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|

| | | | | | | | | | |
|------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 3:37 | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΑΘΟΥΣΑΛΑ mathousala G3103 ni proper MATHUSALA Methuselah | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΝΩΧ henOch G1802 ni proper ENOCH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΙΑΡΕΔ iared G2391 ni proper JARED | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΜΑΛΕΛΕΛΑ maleleEl G3121 ni proper MALELEEL | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE |
|------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

ΚΑΙΝΑΝ
kainan
G2536
ni proper
CAINAN

| | | | | | | | | |
|------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 3:38 | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΕΝΩΣ enOs G1800 ni proper ENOS Enosh | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΣΗΘ sEth G4589 ni proper SETH | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΑΔΑΜ adam G76 ni proper ADAM | ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE | ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God |
|------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|

of David,
32 Which was [the son] of Jesse, which was [the son] of Obed, which was [the son] of Booz, which was [the son] of Salmon, which was [the son] of Naasson,

33 Which was [the son] of Aminadab, which was [the son] of Aram, which was [the son] of Esrom, which was [the son] of Phares, which was [the son] of Juda,

34 Which was [the son] of Jacob, which was [the son] of Abraham, which was [the son] of Thara, which was [the son] of Nachor,

35 Which was [the son] of Saruch, which was [the son] of Ragau, which was [the son] of Phalec, which was [the son] of Heber, which was [the son] of Sala,

36 Which was [the son] of Cainan, which was [the son] of Arphaxad, which was [the son] of Sem, which was [the son] of Noe, which was [the son] of Lamech,

37 Which was [the son] of Mathusala, which was [the son] of Enoch, which was [the son] of Jared, which was [the son] of Maleleel, which was [the son] of Cainan,

38 Which was [the son] of Enos, which was [the son] of Seth, which was [the son] of Adam, which was [the son] of God.